

Terörizmin Önlenmesine Dair Arap Sözleşmesi

Arap Devletleri Ligi

Arap İçişleri Bakanları Konseyi ve Arap Adalet Bakanları Konseyi tarafından kabul edilmiştir

Kahire, Nisan 1998

Birleşmiş Milletler İngilizce çeviri servisi tarafından Arapça'dan çevrilmiştir (Resmi olmayan çeviri) 29 Mayıs 2000

Önsöz

Bu belgeyi imzalayan Arap devletleri,

Arap Ulusunun güvenlik ve istikrarına tehdit oluşturan ve hayati çıkarlarını tehlikeye atan terör suçlarının bastırılmasında karşılıklı işbirliğini teşvik etme arzusıyla,

En yüksek ahlaki ve dini ilkelere ve özellikle İslam Şeriatı'nın ilkelerine ve her türlü şiddet ve terörizmi reddeden ve insan haklarının korunmasını savunan bir Arap Ulusunun insani mirasına bağlı olarak, uluslararası hukukun ilkeleri, barışın teşvik edilmesinde halklar arasında işbirliğine dayandığı için bu ilkelere uyumludur,

Arap Devletleri Cemiyeti Paketi'na, Birleşmiş Milletler Şartı'na ve bu Sözleşme'ye Taraf Devletlerin taraf olduğu diğer tüm uluslararası sözleşme ve belgelere bağlı kalarak,

Halkların, topraklarını özgürleştirmek ve kendi kaderlerini tayin etme ve bağımsızlık haklarını güvence altına almak için silahlı mücadele de dahil olmak üzere her türlü yolla yabancı işgali ve baskısıyla mücadele etme ve bunu her bir Arap ülkesinin toprak bütünlüğünü koruyacak şekilde yapma hakkını teyit ederek, yukarıda belirtilenlerin Birleşmiş Milletler Şartı'nın amaç ve ilkelerine ve Örgüt'ün kararlarına uygun olduğunu ifade eder.

Bu sözleşmeyi sonuçlandırmayı ve sonuçlandırılmasına katılmayan herhangi bir Arap Devletini sözleşmeye katılmaya davet etmeyi kabul etmişlerdir.

Birinci Bölüm: Tanımlar ve Genel Hükümler

Madde 1

Aşağıdaki terimlerin her biri verilen tanım ışığında anlaşılmalıdır;

1. Sözleşmecî Devlet

Bu Sözleşmeyi onaylamış ve onay belgelerini Birlik Genel Sekreterliğine tevdi etmiş olan Arap Devletleri Ligi üyesi herhangi bir Devlet.

2. Terörizm

Sebepleri veya amaçları ne olursa olsun, bireysel veya kolektif bir suç gündeminin ilerletilmesinde ortaya çıkan ve insanlar arasında panik yaratmayı, onlara zarar vererek korku yaratmayı veya hayatlarını, özgürlüklerini veya güvenliklerini tehlikeye atmayı veya çevreye veya kamu veya özel tesislere veya mülklere zarar vermeyi veya bunları işgal etmeyi veya ele geçirmeyi veya ulusal kaynakları tehlikeye atmayı amaçlayan her türlü şiddet eylemi veya tehdidi.

3. Terör suçu

Sözleşmecî Devletlerden herhangi birinde veya bu Devletlerin vatandaşlarına, mallarına veya menfaatlerine karşı terörist bir amaç doğrultusunda işlenen ve iç hukuklarına göre cezalandırılabilen her türlü suç veya suça teşebbüs. Aşağıdaki sözleşmelerde öngörülen suçlar, sözleşmelerin Sözleşmecî Devletler tarafından onaylanmadığı veya mevzuatları tarafından kapsam dışı bırakıldığı durumlar hariç olmak üzere, terör suçu olarak kabul edilir:

- a. Uçakta İşlenen Suçlar ve Diğer Bazı Eylemler Hakkında 14 Eylül 1963 tarihli Tokyo Sözleşmesi;
- b. Uçaklara Yasadışı El Koymanın Önlenmesine İlişkin 16 Aralık 1970 tarihli Lahey Sözleşmesi;
- c. Sivil Havacılık Güvenliğine Karşı Yasadışı Eylemlerin Önlenmesine ilişkin 23 Eylül 1971 tarihli Montreal Sözleşmesi ve 10 Mayıs 1984 tarihli Protokol;
- d. Diplomatik Temsilciler de dahil olmak üzere Uluslararası Korunan Kişilere Karşı İşlenen Suçların Önlenmesi ve Cezalandırılması Hakkında 14 Aralık 1973 tarihli Sözleşme;

- e. Rehine Alınmasına Karşı Uluslararası Sözleşme, 17 Aralık 1979;
- f. Açık denizlerde korsanlıkla ilgili 1982 tarihli Birleşmiş Milletler Deniz Hukuku Sözleşmesi hükümleri.

Madde 2

- a. Uluslararası hukuk ilkelerine uygun olarak, kurtuluş ve kendi kaderini tayin için yabancı işgaline ve saldırısına karşı silahlı mücadele de dahil olmak üzere her türlü mücadele suç sayılmayacaktır. Bu hüküm, herhangi bir Arap Devletin toprak bütünlüğüne zarar veren herhangi bir eylem için geçerli olmayacaktır.
- b. Bir önceki maddede belirtilen terör suçlarından hiçbir siyasi suç olarak kabul edilemez. Bu Sözleşmenin uygulanmasında, aşağıdaki suçlardan hiçbir siyasi saiklerle işlenmiş olsa bile, siyasi suç olarak kabul edilmeyecektir:
- c. Krallara, Devlet Başkanlarına veya sözleşmeciler Devletlerin yöneticilerine veya bunların eşlerine ve ailelerine yönelik saldırılar;
- d. Taraf Devletlerden herhangi birinde veliaht prenslere, cumhurbaşkanı yardımcılara, başbakanlara veya bakanlara yönelik saldırılar;
- e. Sözleşmeciler Devletlerde görev yapan veya bu Devletlere akredite olan büyükelçiler ve diplomatlar da dahil olmak üzere diplomatik dokunulmazlığa sahip kişilere yönelik saldırılar;
- f. Kişilere, yetkililere veya ulaşım ve iletişim araçlarına karşı güç kullanımının eşlik ettiği kasıtlı cinayet veya hırsızlık;
- g. Başka bir Akit Devlete ait olsa bile, kamu mallarına ve bir kamu hizmetine tahsis edilmiş mallara yönelik sabotaj ve tahrip eylemleri;
- h. Silah, mühimmat veya patlayıcıların ya da terör suçlarının işlenmesinde kullanılabilecek diğer maddelerin üretimi, yasadışı ticareti veya bulundurulması.

İkinci Bölüm: Terörizmin Bastırılması için Arap İşbirliği Prensipleri

Bölüm I: Güvenlik Alanı

Bölüm I: Terör suçlarının önlenmesi ve bastırılmasına yönelik tedbirler:

Madde 3

Taraf Devletler, terör eylemlerini örgütlememeyi, finanse etmemeyi, gerçekleştirmemeyi veya her ne şekilde olursa olsun bu eylemlere iştirak etmemeyi taahhüt ederler. İç hukukları ve usullerine uygun olarak terörist eylemlerin önlenmesi ve bastırılmasına yönelik taahhütlerinde, aşağıdaki hususlarda çaba göstereceklerdir:

I. Önleyici tedbirler:

1. Topraklarının her ne şekilde olursa olsun terör suçlarının planlanması, örgütlenmesi, icrası, teşebbüsü veya bu suçlara iştirak edilmesi için bir üs olarak kullanılmasını önlemek. Bu, teröristlerin; birey ya da grup olarak topraklarına girmelerinin ya da topraklarında ikamet etmelerinin, onları kabul etmelerinin ya da onlara sığınak sağlamalarının, onları eğitmelerinin, silahlandırmalarının, finanse etmelerinin ya da onlara herhangi bir kolaylık sağlamalarının önlenmesini de içerir;
2. Taraf Devletler, özellikle de benzer veya ortak terör suçlarından muzdarip komşu ülkeler arasında işbirliği yapmak ve eylemleri koordine etmek;
3. Silahların, mühimmatın ve patlayıcıların ve diğer saldırı, cinayet ve yıkım araçlarının taşınması, ithalatı, ihracatı, stoklanması ve kullanımının tespiti için sistemler ve bunların önlenmesi amacıyla gümrüklerden ve sınırlardan geçişlerinin izlenmesi için usuller geliştirmek ve güçlendirmek

yasal amaçlar dışında bir Akit Devletten diğerine veya üçüncü taraf Devletlere aktarılamaz;

4. Yasadışı girişleri önlemek amacıyla gözetim usulleri ile sınırların ve giriş noktalarının karadan ve havadan emniyete alınmasıyla ilgili sistemleri geliştirmek ve güçlendirmek;
5. Hassas kişilerin, hayati tesislerin ve toplu taşıma araçlarının güvenliği ve korunmasına yönelik mekanizmaların güçlendirilmesi,
6. Bu konuyu düzenleyen ilgili uluslararası anlaşmalara uygun olarak, diplomatik ve konsolosluk kişilerinin ve misyonlarının ve Akit Devletlere akredite uluslararası ve bölgesel kuruluşların korunmasını, güvenliğini ve emniyetini arttırmak;
7. Terörist grup ve örgütlerin amaçlarını ortaya çıkarmak, planlarını bozmak ve güvenlik ve istikrar için oluşturdukları tehlikeyi göstermek amacıyla güvenlikle ilgili enformasyon faaliyetlerini güçlendirmek ve bunları her Devletin enformasyon politikasına uygun olarak kendi enformasyon faaliyetleriyle koordine etmek;
8. Her bir Akit Devlette, terörist unsurlar, gruplar, hareketler ve örgütlerle ilgili bilgilerin toplanması ve analizi ve terör olgusuyla ilgili gelişmelerin ve terörle mücadelede başarılı deneyimlerin izlenmesi için bir veri tabanı oluşturmak ve bu bilgileri güncel tutmak ve her bir Devletin iç hukuku ve usulleri tarafından belirlenen sınırlar dahilinde Akit Devletlerin yetkili makamlarının kullanımına sunmak;

II. Bastırma ölçütleri

1. Terör suçlarının faillerini tutuklamak ve ulusal hukuka uygun olarak kovuşturmak veya bu Sözleşmenin veya talep eden Devlet ile talep edilen Devlet arasındaki herhangi bir ikili anlaşmanın hükümlerine uygun olarak iade etmek;
2. Ceza adaleti alanında çalışanlar için etkin koruma sağlamak;
3. Terör suçlarıyla ilgili bilgi kaynakları ve tanıklar için etkili koruma sağlamak;
4. Terör mağdurlarına gerekli yardımı sağlamak;
5. Terörle mücadelede ilgili kurumlar ve kamuoyu arasında, diğerlerinin yanı sıra, terör olaylarının bildirilmesini teşvik etmek için uygun güvenceler ve teşvikler oluşturarak etkili bir işbirliği tesis etmek

6 <http://edoc.mpil.de/conference-on-terrorism/index.cfm>

rörist eylemler, bunların soruşturulmasına yardımcı olacak bilgilerin sağlanması ve faillerin tutuklanmasında işbirliği.

Bölüm II: Terör suçlarının önlenmesi ve bastırılması için Arap işbirliği

Madde 4

Taraf Devletler, terör suçlarının önlenmesi ve bastırılması için, her Devletin iç hukuku ve düzenlemelerine uygun olarak, aşağıda belirtildiği şekilde işbirliği yapacaklardır
aşağıda:

1. Bilgi alışverişi

1. Akit Devletler, aralarında ve kendi aralarında aşağıdaki konularda bilgi alışverişini teşvik etmeyi taahhüt ederler:
 - a. Terörist grupların, liderlerinin ve üyelerinin faaliyetleri ve işledikleri suçlar; karargahları ve eğitimleri; finanse edildikleri ve silahlandırıldıkları araçlar ve kaynaklar; kullandıkları silah, mühimmat ve patlayıcı türleri ve diğer saldırı, cinayet ve yıkım araçları;
 - b. Terörist gruplar tarafından kullanılan iletişim ve propaganda araçları, çalışma şekilleri; liderlerinin ve üyelerinin hareketleri ve kullandıkları seyahat belgeleri.
2. Her Akit Devlet, ülkesinde meydana gelen ve o Devletin veya vatandaşlarının çıkarlarına zarar vermeyi amaçlayan herhangi bir terör suçuyla ilgili olarak sahip olduğu bilgileri diğer herhangi bir Akit Devlete süratli bir şekilde bildirmeyi ve bu bildirim, soruşturma ve incelemenin gerekleriyle uyumlu olduğu ölçüde, suçu çevreleyen koşullar, suçu işleyenler, mağdurları, neden olduğu kayıplar ve işlenmesinde kullanılan araç ve yöntemlerle ilgili ifadeleri dahil etmeyi taahhüt eder.

3. Akit Devletler, terörist eylemlerin bastırılması için bilgi alışverişinde birbirleriyle işbirliği yapmayı ve topraklarında, vatandaşlarına veya mukimlerine karşı veya çıkarlarına karşı terör suçlarının işlenmesini önleyebilecek ellerinde bulunan tüm bilgi veya verileri derhal diğer Akit Devletlere bildirmeyi taahhüt ederler.
4. Her bir Âkit Devlet, diğer herhangi bir Âkit Devlete, elinde bulunan her türlü bilgi veya veriyi sağlamayı taahhüt eder:
 - a. Söz konusu Devletin çıkarlarına karşı bir terör suçu işlemekle veya yardım ve yataklık, gizli anlaşma veya kışkırtma yoluyla böyle bir suça karışmakla suçlanan kişi veya kişilerin tutuklanmasına yardımcı olmak;
 - b. Terör suçu işlemek için kullanılan veya kullanılması amaçlanan herhangi bir silah, mühimmat veya patlayıcı ya da herhangi bir cihaz veya fonun ele geçirilmesine öncülük etmek.
5. Taraf Devletler kendi aralarında değiş tokuş ettikleri bilgilerin gizliliğini korumayı ve bilginin kaynağı olan Devletin önceden rızası olmaksızın bu bilgileri Taraf Devlet olmayan herhangi bir Devlete veya başka bir tarafa vermemeyi taahhüt ederler.

II. Soruşturmalar:

Akit Devletler, her bir devletin kanun ve yönetmeliklerine uygun olarak, terör suçlarından şüpheli veya hükümlü kaçakların soruşturulması ve tutuklanmasına yönelik tedbirler konusunda kendi aralarında işbirliğini teşvik etmeyi ve yardım sağlamayı taahhüt ederler.

III. Uzmanlık alışverişi:

1. Akit Devletler, terör suçlarının bastırılmasına yönelik araştırmaların yürütülmesi ve değişimi konusunda işbirliği yapacaklar ve terörle mücadele alanında uzman değişimi yapacaklardır.
2. Sözleşmeci Devletler, kaynaklarının sınırları dahilinde, bir devlete veya bir grup Sözleşmeci Devlete yönelik programların oluşturulması veya ortak eğitim kurslarının veya eğitim kurslarının düzenlenmesi için mümkün olan her türlü teknik yardımı sağlamak üzere işbirliği yapacaklardır.

8 <http://edoc.mpil.de/conference-on-terrorism/index.cfm>

bilimsel ve pratik yeteneklerini geliştirmek ve performanslarını artırmak amacıyla terörizm.

Bölüm II: Yargı Alanı

Bölüm I: Suçluların İadesi

Madde 5

Sözleşmecı Devletler, bu devletlerden herhangi biri tarafından iadesi talep edilen ve terör suçu işlediğı belirtilen veya bu suçtan mahkum olan kişileri, bu sözleşmede öngörölen kural ve koşullara uygun olarak iade etmeyi taahhüt ederler.

Madde 6

Aşağıdaki durumlardan herhangi birinde suçluların iadesine izin verilmeyecektir:

- a. İadesi talep edilen suç, talep edilen Devlette yürürlükte olan kanunlara göre siyasi nitelikte bir suç olarak kabul ediliyorsa;
- b. İadesi talep edilen suç yalnızca askeri görevlerin yerine getirilmemesiyle ilgiliyse;
- c. İadesi talep edilen suçun, talep eden Devletin çıkarlarına zarar verdiği ve kanunlarının bu tür suçların kovuşturulmasını ve cezalandırılmasını öngördüğü ve talep edilen Devletin herhangi bir soruşturma veya kovuşturma başlatmadığı haller dışında, talep edilen akit Devletin topraklarında işlenmiş olması;
- d. Talepte bulunulan Akit Devlette veya üçüncü bir Akit Devlette suçla ilgili olarak res judicata hükmünde kesin bir karar verilmişse;

- e. İade talebinin iletilmesi üzerine, talep eden Devletin yasalarına göre, zaman aşımı nedeniyle yargılamalar sona ermiş veya ceza zaman aşımına uğramışsa;
- f. Suç, talep eden Devletin ülkesi dışında, bu Devletin vatandaşı olmayan bir kişi tarafından işlenmişse ve talep edilen Devletin mevzuatı, aynı suç kategorisinin kendi ülkesi dışında böyle bir kişi tarafından işlenmesi halinde kovuşturma yapılmasına izin vermiyorsa;
- g. Eğer talepte bulunan Devlet söz konusu suçu da içeren suçların failleri için af çıkarmışsa;
- h. Talep edilen Devletin hukuk sistemi vatandaşlarını sınır dışı etmesine izin vermiyorsa. Bu durumda, talep edilen Devlet, diğer Sözleşmeciler Devletlerden herhangi birinde, her iki Devlette de en az bir yıl veya daha fazla bir süre için özgürlükten yoksun bırakma ile cezalandırılacak bir terör suçu işleyen bu tür kişileri kovuşturacaktır. İadesi istenen kişinin nationality'si, söz konusu suçun işlendiği tarih itibarıyla tespit edilecek ve bu konuda talep eden devlet tarafından yürütülen soruşturmadan yararlanılacaktır.

Madde 7

İadesi istenen kişi talep edilen Devlette başka bir suçtan dolayı soruşturma altında, yargılanıyor veya hüküm giymiş ise, bu suç sonuçlanmış, yargılama tamamlanmış veya hüküm verilmiş olur. Bununla birlikte, talep edilen Devlet, talep eden Devlette kendisine verilen cezayı çekmeden önce bu Devlete iade edilmesi koşuluyla, bu kişiyi sorgulama veya yargılama için geçici olarak iade edebilir.

Madde 8

Bu Sözleşme uyarınca suçluların iadesi amacıyla, Sözleşmeciler Devletlerin iç mevzuatlarında suçun ağır suç veya kabahat olarak hukuki nitelendirilmesinde veya suç için öngörülen cezada olabilecek herhangi bir farklılık dikkate alınmayacaktır.

10 <http://edoc.mpil.de/conference-on-terrorism/index.cfm>

Her iki Devletin yasalarına göre de en az bir yıl veya daha uzun bir süre boyunca özgürlükten mahrum bırakılarak cezalandırılabilir.

Bölüm II: Yargı Delegasyonu

Madde 9

Her bir Akit Devlet, diğer bir Akit Devletten, kendi topraklarında ve kendi adına, bir terör suçundan kaynaklanan bir davaya ilişkin herhangi bir adli prosedürü ve özellikle

- a. Tanıkların ifadesini dinlemek ve delil olarak ifade almak;
- b. Adli belgelerin tebliğini gerçekleştirmek için;
- c. Arama ve el koyma işlemlerini yürütmek;
- d. Kanıtları incelemek ve teftiş etmek;
- e. İlgili belge ve kayıtları veya bunların onaylı kopyalarını elde etmek.

Madde 10

Akit Devletlerden her biri, terör suçlarıyla ilgili adli delegasyonları yerine getirmeyi taahhüt eder, ancak bu yardım aşağıdaki iki durumdan birinde reddedilebilir:

- a. Talebin talepte bulunulan Devlette soruşturma veya kovuşturmayla konu olan bir suçla ilgili olması halinde;
- b. Talebin yerine getirilmesinin talep edilen Devletin egemenliğine, güvenliğine veya kamu düzenine zarar verebileceği hallerde.

Madde 11

Adli delegasyon talebi, talepte bulunulan Devletin iç hukuk hükümlerine uygun olarak derhal yerine getirilir.

Sonuncusu ertelenebilir

aynı konuyla ilgili devam eden herhangi bir soruşturma veya kovuşturma tamamlanıncaya veya erteleme için zorlayıcı nedenler ortaya çıkıncaya kadar talebin yerine getirilmesi

Talepte bulunan Devletin söz konusu ertelemeden haberdar edilmesi koşuluyla, varlığının sona ermesi.

Madde 12

- a. Bu Sözleşmelerin hükümlerine uygun olarak adli bir heyet aracılığıyla alınan bir tedbir, talep eden Devletin yetkili makamı tarafından alınmış gibi aynı hukuki etkiye sahip olacaktır
- b. Yargı delegasyonunun uygulanmasının sonucu, sadece delegasyonun verildiği amaç için kullanılabilir.

Bölüm III: Adli işbirliği

Madde 13

Akit Devletlerden her biri, terör suçlarıyla ilgili soruşturma ve kovuşturmalarda diğer Devletlere mümkün olan ve gerekli olan her türlü yardımı sağlayacaktır.

Madde 14

- a. Sözleşmeci Devletlerden birinin terör suçu işlediğinden şüphelenilen bir kişiyi kovuşturma yetkisine sahip olması halinde, şüphelinin bulunduğu Devletin bu kişi hakkında aşağıdaki nedenlerle işlem yapmasını talep edebilir

söz konusu suç, bu Devletin mutabakatına tabi olarak ve suçun kovuşturana Devlette en az bir yıl veya daha uzun bir süre için özgürlükten yoksun bırakma ile cezalandırılabilir olması koşuluyla. Soruşturmayı yürüten devlet, bu durumda, talep edilen devlete suçla ilgili tüm soruşturma belgelerini ve kanıtları sağlayacaktır.

- b. Soruşturma veya kovuşturma, talep eden devlet tarafından şüpheliye yöneltilen suçlama veya suçlamalar temelinde, kovuşturmayı yürüten devletin hukukunun hüküm ve usullerine uygun olarak yürütölür.

Madde 15

Bir önceki maddenin (a) paragrafına uygun olarak talepte bulunan devlet tarafından bir kovuşturma talebinin sunulması, kovuşturmayı yürütmesi talep edilen devlet tarafından talep edilen adli işbirliği ve yardım veya adli heyet amaçları için gerekli olanlar hariç olmak üzere, kovuşturulması talep edilen şüphelinin takibi, soruşturulması ve prosecute edilmesi için alınan tedbirlerin askıya alınmasını gerektirir.

Madde 16

- a. Talepte bulunan Devlette veya kovuşturmanın yapıldığı Devlette alınan tedbirler, alındıkları Devletin kanunlarına tabi olacak ve bu kanunların kendilerine tanıdığı güce sahip olacaktır.
- b. Talep eden Devlet, kovuşturulmasını talep ettiği bir kişiyi, ancak talep edilen Devletin kovuşturmayı reddetmesi halinde yargılayabilir veya yeniden yargılayabilir.
- c. İşlem yapması talep edilen Devlet, her durumda, talepte bulunan Devlete, taleple ilgili olarak ne gibi bir işlem yaptığını ve soruşturma veya kovuşturmanın sonucunu bildirmeyi taahhüt eder.

Madde 17

Dava açması talep edilen Devlet, hem dava açma talebi kendisine ulaşmadan önce hem de daha sonra sanıkla ilgili olarak kendi yasalarında öngörülen tüm tedbirleri ve adımları atabilir.

Madde 18

Kovuşturma yetkisinin devri, suçtan dolayı medeni hukuktan doğan haklarını talep etmek amacıyla talep eden Devletin veya kovuşturan Devletin mahkemelerine başvurma hakkını saklı tutan suç mağdurunun haklarına hâlel getirmez.

Bölüm IV: Mal varlıklarına ve suçtan elde edilen gelirlere el konulması

Madde 19

- a. Talep edilen kişinin iadesine karar verilmesi halinde, herhangi bir Sözleşmecî Devlet, iadesi talep edilen kişinin veya üçüncü bir şahsın mülkiyetinde olsun, terör suçunda kullanılan veya bu suçtan elde edilen mallara ve gelirlere el koymayı ve talep eden Devlete teslim etmeyi taahhüt eder.
- b. Terör suçuyla ilgili oldukları tespit edildikten sonra, iade edilecek kişi kaçtığı veya öldüğü için ya da başka herhangi bir nedenle teslim edilmemiş olsa bile, önceki paragrafta belirtilen maddeler teslim edilecektir.
- c. Önceki iki paragrafın hükümleri, herhangi bir Akit Devletin veya iyi niyetli üçüncü şahısların söz konusu mal veya gelirler üzerindeki haklarına hâlel getirmez.

Madde 20

Mal ve gelirleri teslim etmesi istenen Devlet, bunları teslim etme yükümlülüğünü yerine getirmek için gerekli tüm ihtiyati tedbirleri alabilir. Ayrıca, devam etmekte olan cezai kovuşturmalar için gerekliyse, bu tür malları veya gelirleri geçici olarak alıkoyabilir veya aynı nedenle, iade edilmeleri koşuluyla talep eden Devlete teslim edebilir.

Bölüm V: Kanıtların Değişimi

Madde 21

Akit Devletler, kendi topraklarında başka bir Akit Devlete karşı işlenen herhangi bir terör suçunun delillerini yetkili kurumları tarafından inceletmeyi taahhüt ederler ve bunu yaparken diğer herhangi bir Akit Devletin yardımını isteyebilirler. Bu delilleri muhafaza etmek ve hukuki geçerliliğini sağlamak için gerekli tedbirleri alırlar. Yalnızca, çıkarlarına karşı suç işlenen Devlete inceleme yaparlar ve yardımına başvuru Söleşmeci Devlet veya Devletler bu bilgileri üçüncü bir tarafa aktarmazlar.

Üçüncü Bölüm: İşbirliğinin Uygulanmasına Yönelik Mekanizmalar

Bölüm I: Suçluların İadesi Prosedürleri

Madde 22

İade talepleri, Söleşmeci Devletlerin yetkili makamları arasında doğrudan, adalet bakanlıkları veya eşdeğeri aracılığıyla veya diplomatik kanaldan yapılır.

Madde 23

İade talebi yazılı olarak yapılacak ve aşağıdaki hususları içerecektir:

- a. İddianamenin veya tutuklama kararının aslı veya onaylı bir sureti veya aynı etkiye sahip olan ve talep eden Devletin kanunlarında belirtilen usule uygun olarak dava edilen diğer belgeler;
- b. İadesi talep edilen suçların, işlendikleri zaman ve yeri gösteren bir beyanı, yasal tanımları ve ilgili hükümlerin bir kopyası ile birlikte bunlara uygulanabilir yasal hükümlere atıf;
- c. İadesi istenen kişinin mümkün olduğunca doğru bir tarifi, kimliğini ve uyruğunu belirlemeye yarayabilecek diğer bilgilerle birlikte.

Madde 24

1. Talep eden Devletin adli makamları, iade talebinin sunulmasına kadar, aranan kişinin geçici olarak tutuklanması için yazılı iletişim araçlarından herhangi biriyle talep edilen Devlete başvurabilir.
2. Bu durumda, kendisinden iade talep edilen Devlet, aranan kişiyi geçici olarak alıkoyabilir. İade talebi bir önceki maddede belirtilen gerekli belgelerle birlikte sunulmazsa, iadesi istenen kişi tutuklandığı tarihten itibaren 30 günden fazla alıkonulamaz.

Madde 25

Talepte bulunan Devlet, bu Sözleşmenin 23. maddesinde belirtilen belgelerle birlikte bir talep sunacaktır. Talepte bulunulan Devlet talebin yerinde olduğuna karar verirse, yetkili makamları talebi kendi kanunlarına uygun olarak yerine getirecek ve kararı talepte bulunan Devlete derhal bildirilecektir.

Madde 26

1. Önceki iki maddede öngörülen tüm hallerde, geçici tutukluluk süresi yakalama tarihinden itibaren 60 günü geçemez.
2. Önceki paragrafta belirtilen süre zarfında, kendisinden iade talep edilen Devletin aranan kişinin kaçmasını önlemek için gerekli gördüğü her türlü tedbiri alması şartıyla, geçici salıverme imkanı hariç tutulmaz.
3. Bu tür bir salıverme, ilgili kişinin yeniden tutuklanmasını veya daha sonra bir iade talebinin alınması halinde iadesini engellemeyecektir.

Madde 27

Talepte bulunulan Devlet, bu Bölümde öngörülen koşulların yerine getirilip getirilmediğini tespit etmek için ek formasyona ihtiyaç duyduğunu düşünürse

talepte bulunan Devleti bu doğrultuda bilgilendirir ve bu bilgilerin sağlanması için bir tarih belirlenir.

Madde 28

Talepte bulunulan Devlet, farklı Devletlerden aynı suç veya farklı suçlar için birden fazla iade talebi alırsa, kararını şöyle verecektir

tüm koşullar ve özellikle de müteakip iade olasılığı, taleplerin alındığı ilgili tarihler, ilgili

suçların ciddiyeti ve suçların işlendiği yer.

Bölüm II: Yargı Yetkisinin Devrine İlişkin Usuller

Madde 29

Adli delegasyonlara ilişkin talepler aşağıdaki h u s u s l a r ı içerecektir:

- a. Talebi sunan makam;
- b. Talebin konusu ve nedeni;
- c. Mümkün olduğu ölçüde, ilgili kişinin kimliği ve nasionalitesi hakkında kesin bir beyan;
- d. Adli delegasyon talebinde bulunulan suçun tanımı, yasal tanımı, işlenmesi için öngörülen ceza ve adli delegasyonun düzgün bir şekilde işlenmesini kolaylaştırmak için koşullar hakkında mümkün olduğunca fazla bilgi.

Madde 30

1. Adli heyet talebi, talep eden Devletin Adalet Bakanlığı tarafından talep edilen Devletin Adalet Bakanlığına gönderilecek ve aynı kanaldan iade edilecektir.
2. Aciliyet durumunda, adli heyet talebi talep eden Devletin adli makamları tarafından doğrudan talep edilen Devletin adli makamlarına iletilir ve talebin bir nüshası aynı zamanda talep edilen Devletin Adalet Bakanlığına gönderilir. Talep, uygulanmasına ilişkin belgelerle birlikte, bir önceki paragrafta öngörülen kanaldan iade edilir.
3. Adli heyet talebi adli makamlar tarafından doğrudan talep edilen Devletteki yetkili makama gönderilebilir ve cevaplar doğrudan bu makam aracılığıyla iletilebilir.

Madde 31

Adli delegasyon talepleri ve bunlara eşlik eden belgeler imzalanmalı ve yetkili makamın mührünü taşımali veya yetkili makam tarafından tasdik edilmelidir. Bu tür belgeler, talep edilen Devletin mevzuatının gerektirebileceği tüm formalitelerden muaf olacaktır.

Madde 32

Bir adli delegasyon talebini alan bir makam, bu taleple ilgilenme yetkisine sahip değilse, talebi otomatik olarak kendi Devletindeki yetkili makama havale eder. Talebin doğrudan gönderilmiş olması halinde, talepte bulunan Devlete aynı şekilde bildirimde bulunur.

Madde 33

Adli heyet talebinin her reddine, bu reddin gerekçelerine ilişkin bir açıklama eşlik etmelidir.

Bölüm III: Tanıkların ve Uzmanların Korunmasına Yönelik Tedbirler

Madde 34

Talepte bulunan Devletin değerlendirmesine göre, bir tanık veya bilirkişinin kendi adli makamı önüne çıkması özel bir önem arz ediyorsa, bu durumu

Talep. Talep veya duruşma çağrısı, ödeneklerin ve seyahat ve iâşe masraflarının yaklaşık miktarını belirtecek ve bir

ödemeyi taahhüt eder. Talep edilen Devlet, tanığı veya bilirkişiyi hazır bulunmaya davet eder ve cevabını talep eden Devlete bildirir.

Madde 35

1. Çağrıya uymayan bir tanık veya bilirkişi, çağrıdaki aksine bir ifadeye bakılmaksızın, herhangi bir cezaya veya zorlayıcı tedbire tabi tutulamaz.
2. Bir tanık veya bilirkişinin davacı D e v l e t i n topraklarına kendi rızasıyla gitmesi halinde, bu Devletin iç mevzuatının hükümlerine uygun olarak ifadeye çağırılması gerekir.

Madde 36

1. Bir tanık veya bilirkişi, uyuğu ne olursa olsun, talepte bulunulan Devletin adli makamları önüne bir çağrı üzerine çıktığı sürece, talepte bulunan Devletin topraklarında, kişinin talepte bulunulan Devletten ayrılmasını önleyen herhangi bir eylem veya mahkumiyetle ilgili olarak kovuşturulamaz, tutuklanamaz veya kişisel özgürlüğüne herhangi bir kısıtlama getirilemez.
2. Uyuğu ne olursa olsun, bir celpnameye cevaben talep eden Devletin adli makamları önüne çıkan hiçbir tanık veya bilirkişi, celpnamede belirtilmeyen ve kişinin talep edilen Devletin topraklarından ayrılmasından önceki herhangi bir fiil veya mahkumiyetle ilgili olarak bu Devletin topraklarında kovuşturulamaz, alıkonulamaz veya kişisel özgürlüğü üzerinde herhangi bir kısıtlamaya tabi tutulamaz.
3. Bu maddede öngörülen dokunulmazlık, aranan tanık veya bilirkişinin ayrılmakta serbest olması, adli makamlar tarafından hazır bulunmasına artık ihtiyaç duyulmamasından sonra birbirini izleyen 30 günlük bir süre boyunca talep eden Devletin topraklarında kalması veya talep eden Devletin topraklarını terk ettikten sonra kendi isteğiyle geri dönmesi halinde sona erer.

Madde 37

1. Talepte bulunan Devlet, tanıkları ve bilirkişileri, hizmetlerinin bir sonucu olarak kendilerini, ailelerini veya mallarını tehlikeye atabilecek her türlü tanıtımdan korumak için gerekli tüm önlemleri alacaktır

tanıklık veya uzmanlık ve özellikle de aşağıdakilerle ilgili gizliliği garanti edecektir:

- a. Talep eden devlete varış tarihi, yeri ve araçları;
 - b. İkamet ettikleri yer, hareketleri ve sık sık gittikleri yerler;
 - c. Yetkili adli makamlar önünde verdikleri ifadeler ve sağladıkları bilgiler.
2. Talepte bulunan Devlet, tanıkların, bilirkişilerin ve aile fertlerinin güvenlikleri için, durumlarının, kendilerinden talep edilen davanın koşullarının ve öngörülebilecek risk türlerinin gerektirdiği gerekli korumayı sağlamayı taahhüt eder.

Madde 38

1. Talepte bulunan Devlet tarafından hazır bulunması istenen bir tanık veya bilirkişi talepte bulunulan Devlette gözaltında tutuluyorsa, talepte bulunulan Devlet tarafından belirlenecek koşullar altında ve zamanlarda ifadesini vermek üzere geçici olarak duruşmanın yapılacağı yere nakledilebilir. Bu tür bir nakil aşağıdaki durumlarda reddedilebilir:
 - a. Gözaltındaki tanık veya uzman itiraz eder;
 - b. Talep edilen Devletin ülkesinde cezai kovuşturmalar için hazır bulunması gerekmektedir;
 - c. Nakli, tutukluluk süresini uzatacaktır;
 - d. Transferine karşı çıkan bazı hususlar var.
2. Bu şekilde nakledilen tanık veya bilirkişi, talepte bulunulan Devlet serbest bırakılmasını istemedikçe, talepte bulunulan Devlete iade edilinceye kadar talepte bulunan Devletin ülkesinde gözaltında tutulmaya devam edilir.

Dördüncü Bölüm: Nihai Hükümler

Madde 39

Bu Sözleşme, imzacı Devletlerin onay, kabul veya uygun bulmasına tabidir ve onay, kabul veya uygun bulma belgeleri, söz konusu onay, kabul veya uygun bulma tarihinden itibaren 30 gün içinde Arap Devletleri Ligi Genel Sekreterliği'ne tevdi edilecektir. Genel Sekreterlik bu tür belgelerin her birinin mevcudiyetini ve tarihini üye Devletlere bildirecektir.

Madde 40

1. Bu sözleşme, yedi Arap Devleti tarafından onay, kabul veya uygun bulma belgelerinin tevdi edildiği tarihten sonraki otuzuncu gün yürürlüğe girecektir.
2. Bu Sözleşme diğer herhangi bir Arap Devleti için ancak onay, kabul veya uygun bulma belgesinin tevdi edilmesinden ve bu tevdi tarihinden itibaren 30 gün geçmesinden sonra yürürlüğe girecektir.

Madde 41

Hiçbir Akit Devlet, bu Sözleşmenin hükümlerini açıkça veya zımnen ihlal eden veya amaçlarıyla bağdaşmayan herhangi bir çekince koyamaz.

Madde 42

Akit bir Devlet bu Sözleşmeyi ancak Arap Devletleri Ligi Genel Sekreterine hitaben yazılı bir yeniden görevlendirme ile feshedebilir.

Fesih, talebin Arap Devletleri Ligi Genel Sekreterine iletildiği tarihten itibaren altı ay sonra yürürlüğe girer.

Bu süre sona ermeden önce sunulan talepler bakımından bu Sözleşme hükümleri yürürlükte kalmaya devam edecektir.

Kahire'de, Nisan 1998'in bu yirmi ikinci gününde, Arap Devletleri Ligi Genel Sekreterliği'ne tevdi edilecek tek bir nüsha halinde düzenlenmiştir. Tasdikli bir nüsha Arap İçişleri Bakanları Konseyi Genel Sekreterliğinde muhafaza edilecek ve tasdikli nüshalar bu Sözleşmeyi imzalayan veya bu Sözleşmeye katılan tarafların her birine gönderilecektir.

Bunun tanığı olarak, Arap İçişleri Bakanları ve Adalet Bakanları bu Sözleşmeyi kendi devletleri adına imzalamışlardır.